INTERNATIONAL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR TEMPORARY EXPORTATION OF EQUIDS FROM UNITED STATES OF AMERICA TO BRAZIL

CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO INTERNACIONAL PARA EXPORTAÇÃO TEMPORÃRIA DE EQÜÍDEOS DOS ESTADOS UNIDOS PARA O BRASIL

Certificate number / Certificado N°...../.....
Number of pages: / *Nº de páginas*.....
Date of issuance by accredited veterinarian / *Data da Emissão* /...../...../.....
The health certificate must be issued within 5 (five) days before shipment.

I - ANIMALS IDENTIFICATION*: / IDENTIFICAÇÃO DOS ANIMAIS*

Order number/ *Nº de Ordem*	**Identification (Name or number)** / *Identificação (Nome ou Número)*	**Breed** / *Raça*	**Sex** / *Sexo*	**Colour** / *Pelagem*	**Passport number or equivalent** / *Nº de Passaporte ou equivalente*

Note: Attach silhouettes of individual identification of the animals or equine passport.
/ Nota: Anexar resenhas de identificação individual dos animais ou passaporte eqüino.

II – ORIGIN: */ PROCEDÊNCIA*

Country of origin: / *País de Procedência*

Name of the establishment of origin: / *Nome do Estabelecimento de Procedência*

Name of the Exporter: / *Nome do Exportador*

Address of the Exporter: / *Endereço do Exportador*

Place of departure: */ Local de Egresso* **/ Date:** / *Data*

III - DESTINATION / *DESTINO*

Country of destination: */ País de Destino:* **BRAZIL** / *BRASIL*

Country of transit: / *País de Trânsito*

Name of the Importer: / *Nome do Importador*

Address of the Importer: / *Endereço do Importador*

IV. HEALTH INFORMATION / I*NFORMAÇÕES ZOOSSANITÁRIAS:*

1. The United States of America is free from African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis, durine, glanders, Japanese encephalitis, epizootic lymphangitis, surra *(T. Evansi)* and Kunjin virus infections according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code and recognized by the Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA) / *Os Estados Unidos são livres de peste equina africana, encefalomielite equina venezuelana, durina, mormo, encefalite japonesa, linfangite epizoótica, surra (T. Evansi), infecções por vírus Kunjin de acordo com as recomendações do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE e reconhecidos pelo Ministério da Agricultura, Pecuaria e Abastecimento do Brasil (MAPA).*

2. The animals exported have remained in the United States of America for at least 6 (six) months prior to shipment. / *Os eqüinos exportados para o Brasil permaneceram no Estados Unidos por um período mínimo de 6 (seis) meses antes do embarque.*

3. The animals remained during the last 30 (thirty) days prior to shipment at a holding facility where no case of West Nile infection was officially reported in equids and these establishments are not closed due to sanitary reasons */ Os eqüídeos permaneceram durante os últimos 30 (trinta) dias anteriores ao embarque em um estabelecimento no qual não foi reportado oficialmente nenhum caso de infecções por vírus do Nilo Ocidental em eqüídeos, e tais estabelecimentos não se encontram interditados por razões sanitárias,*

and*/e*

the animals were vaccinated with officially approved vaccines and were subjected to a full vaccination protocol at least 30 (thirty) days prior to shipment and these information appear in the Health Certificate */ os animais foram vacinados com vacinas oficialmente aprovadas e finalizaram o protocolo de vacinação há pelo menos 30 (trinta) dias anteriores ao embarque e essas informações constam no Certificado Veterinário Internacional.**

or*/ou*

the animals tested negative to the set diagnostic tests performed within 15 (fifteen) days prior to shipment and the animals come from areas which, in a 10 km range, no case of West Nile virus infection in susceptible species was reported during 30 (thirty) days prior to shipment. */ os animais resultaram negativos para as provas diagnósticas estabelecidas, realizadas durante os 15 (quinze) dias anteriores ao embarque e procedem de áreas onde, em um raio de 10 Km, não foi reportado oficialmente nenhum caso de infecção por vírus do Nilo Ocidental nas espécies susceptíveis, durante os 30 (trinta) dias anteriores ao embarque.**

*Delete as appropriate/ *Riscar o que não se aplica

Note: animals vaccinated against West Nile virus have to be correctly identified by any of the following systems*:/ Nota: No caso de eqüídeos vacinados contra infecção do vírus do Nilo Ocidental, os mesmos devem estar devidamente identificados mediante alguns dos seguintes sistemas:*

1) use of transponder (microchip); */ aplicação de transponder*

2) other equivalent identification method (for example, tattoo) */ outro método de identificação equivalente (por exemplo, tatuagem)*

Note: The transponder must be in compliance with the ISSO 11784 Norm or the Annex "A" of the Norm 11785 and must be applied in the left side of the nuchal ligament at approximately 25 cm from the nucha. In case of use of any other internationally accepted microchip, the person in charge of the animal must have at his disposal the corresponding readers. */ Nota: O transponder deve estar de acordo com as Normas ISO 11784 ou o Anexo "A" da Norma 11785, e deve ser aplicado sobre o lado esquerdo do ligamento da nuca a aproximadamente 25 cm da nuca. No caso da utilização de outro tipo de microchip internacionalmente aceito, o responsável pelos eqüídeos identificados deverá disponibilizar os leitores correspondentes.*

4. The animals originated from establishments where it has not been officially reported the occurrence of horse pox, equine rhinopneumonitis, equine encephalomyelitis (eastern and western), infectious equine anemia, rabies, anthrax, equine viral arteritis, surra, equine coital exantema, salmonella abortus equi infections, Nipah virus, Hendra virus or any other parasitical or infectious encephalitis of the equids, during the previous 90 (ninety) days before the exportation. / *Os eqüinos originam-se de estabelecimentos onde não foi registrada oficialmente a ocorrência de varíola eqüina, rinopneumonia eqüina, encefalomielite eqüina (leste e oeste), anemia infecciosa eqüina, raiva, carbúnculo bacteriano, arterite viral eqüina, surra, exantema coital eqüino, infecções por Salmonella abortus equi, Nipah vírus, Hendra vírus ou outras encefalites parasitárias ou infecciosas dos eqüídeos, durante os 90 (noventa) dias anteriores à exportação.*

5. At the establishments of origin, it was not officially reported any case of vesicular stomatitis and equine influenza, during the last 30 (thirty) days prior to shipment. */ Não foram reportados oficialmente, nos estabelecimentos de procedência, casos de estomatite vesicular e gripe eqüina, durante os últimos 30 (trinta) dias anteriores ao embarque.*

6. The animals have been quarantined at an APHIS approved site in the country of origin under the supervision of the Officially accredited veterinariann, during 14 (fourteen) day a minimum period. When diagnostic tests require a period longer than fourteen days to be released, the quarantine period will be extended according to the necessary time established by the test methodology. */ Os eqüídeos foram quarentenados em um local aprovado pelo APHIS nos Estados Unidos, sob supervisão do Serviço Veterinário Oficial, por um período mínimo de 14 (quatorze) dias. Quando forem requeridas provas diagnósticas com um período de realização maior que 14 (quatorze) dias, o período de quarentena deverá ser ampliado pelo tempo necessário estabelecido pela metodologia.*

7. The laboratory tests were carried out at official laboratories or accredited by the Official Veterinary Service of the country of origin and will be valid for 30 (thirty) days, while the animals remain under official supervision and not get in contact with other equids of inferior health condition during this period. The 30 (thirty) day period is not applied for the diseases that any other specific period is determined. */ Os exames laboratoriais foram realizados em laboratórios oficiais ou credenciados pelo Serviço Veterinário Oficial do país de procedência e terão validade de 30 (trinta) dias enquanto*

os animais permanecerem sob supervisão oficial e não entrem em contato com eqüídeos de condição sanitária inferior. O período de 30 (trinta) dias não se aplica àquelas doenças que se determine um período específico diferente.

V. DIAGNOSTIC TESTS: */ PROVAS DIAGNÓSTICAS*

The animals resulted negative to the following tests */ Os animais resultaram negativos às seguintes provas diagnósticas*

1. EQUINE INFECTIOUS ANEMIA – agar-gel immunodiffusion assay (Coggins test). / *ANEMIA INFECCIOSA EQÜINA – imunodifusão em gel de agar (teste de Coggins).*

2. VESICULAR STOMATITIS – virus neutralization or ELISA or PCR. */ ESTOMATITE VESICULAR – vírus neutralização ou ELISA ou PCR.*

3. EQUINE PIROPLASMOSIS – complement fixation or indirect immunofluorescence or ELISA */ PIROPLASMOSE EQÜINA – fixação de complemento, ou imunofluorescência indiretaou ELISA.*

Note1 : Positive animals for piroplasmosis may be accepted if clinically healthy and the positive result must appear in the International Veterinary Certificate. */ Nota 1: Poderão ser aceitos animais positivos para piroplasmose, desde que clinicamente sadios e com o resultado positivo constando no Certificado Zoosanitário Internacional.*

Note 2: In case of the requirement of diagnostic tests for the return of the equids within 6 (six) months after the exportation to Brazil, the diagnostic test will be the same as one performed in the origin quarantine. The test carried out for piroplasmosis diagnosis must be specified in the Veterinary International Certificate/ *Nota 2: No caso da existência de provas diagnósticas para retorno de eqüídeos, noprazo de 6 (seis) meses posteriores à importação, a prova de eleição será a mesma que a realizada na quarentena de origem. O teste realizado para diagnóstico depiroplasmose deve estar especificado no Certificado Zoosanitário Internacional.*

4. EQUINE VIRAL ARTERITIS – virus neutralization.
   / *ARTERITE VIRAL EQÜINA – vírus neutralização.*

   - Females and geldings -should result in non-detectable antibody for EVA or reduction or stability of the antibody title after 2 two Virus Neutralization tests on blood samples collected at least 14 (fourteen) days apart and the second test must be conducted no more than 28 (twenty eight) days prior to shipment. */ Fêmeas e Machos Castrados – resultaram com títulos de anticorpos negativos, decrescentes ou estáveis em 2 (duas) provas, realizadas em amostras sanguíneas obtidas com intervalo mínimo de 14 (quatorze) dias e o segundo teste deve ser realizado não mais de 28 (vinte e oito) dias anteriores ao embarque.*

   - Stallions - should result in non-detectable antibody for EVA after two Virus Neutralization tests on blood samples collected at least 14 (fourteen) days apart and the second test must be conducted no more than 28 (twenty eight) days prior to shipment; or in the case the animal results positive on any Virus Neutralization test: */ Garanhões – resultaram negativos em 2 (duas) provas realizadas em amostras sanguíneas obtidas com intervalo mínimo de 14 (quatorze) dias e o segundo teste deve ser realizado não mais de 28 (vinte e oito) dias anteriores ao embarque; ou no*

caso de apresentar resultado positivo em umas das provas, deverá:

a. Submitted to the virus isolation test in a sample of semen with negative result; */ Submetido a uma prova de isolamento viral no sêmen, cujo resultado deverá ser negativo;**

or */ ou*

b. Submitted to the mare riding test which consists of riding two mares that must result negative in two tests carried out on blood samples collected at the mounting day and 28 (twenty eight) days after it. */ Submetido a (uma) prova utilizando monta natural com duas éguas que apresentaram resultados negativos em duas provas realizadas em amostras sanguíneas, sendo a primeira coletada no dia da monta e a segunda 28 (vinte e oito) dias após.**

*Delete as appropriate/ *Riscar o que não se aplica

In case of vaccinated animals, no test is required if the animals were tested negative to equine viral arteritis on virus neutralization test (VN) at age between six and 12 (twelve) months and they were immediately vaccinated after the negative result. Revaccination was carried out appropriately and the last vaccination did not occur within 30 (thirty) days prior to shipment. */ No caso de animais vacinados, nenhum teste é exigido se os eqüinos foram testados negativos para arterite viral eqüina pelo método de vírus neutralização entre os seis e 12 (doze) meses de idade, quando foram imediatamente vacinados. A revacinação foi realizada periodicamente e a última revacinação não ocorreu dentro dos 30 (trinta) dias anteriores ao embarque.*

6. WEST NILE FEVER: ELISA (IgM capture test) or plaque reduction neutralization (PRN), performed within 15 (fifteen) days prior to shipment. No test required for vaccinated animals */ FEBRE DO NILO OCIDENTAL: ELISA (IgM de captura) ou redução em placa de neutralização (PRN), realizados durante os 15 (quinze) dias anteriores ao embarque. No caso de animais vacinados, nenhum teste é exigido.*

VI. VACCINATIONS: */ VACINAÇÕES*

The animals were vaccinated with officially approved vaccines and were submitted to the full vaccination protocol at least 30 (thirty) days prior to shipment and these information appear in the International Veterinary Certificate. Include date, commercial name and batch n° */ Foram vacinados com vacinas oficialmente aprovadas e tenham finalizado o protocolo de vacinação há pelo menos 30 (trinta) dias anteriores ao embarque e essas informações constam no Certificado Veterinário Internacional. Escreva date marca e partida.*

1. EQUINE ADENITIS -the animals above six months of age were vaccinated in a stated period between 15 (fifteen) days and 90 (ninety) days before the date of the shipment. */ ADENITE EQUINA – os animais acima de seis meses de idade foram vacinados em um prazo não menor que 15 (quinze) dias e não maior que 90 (noventa) dias antes da data do embarque.*

2. EQUINE INFLUENZA TYPE “A” – The animals were vaccinated in a period no shorter than 15 (fifteen) days and no longer than 90 (ninety) days prior to shipment. /

INFLUENZA EQÜINA TIPO "A" - Os animais foram vacinados, em um prazo não menor que 15 (quinze) dias e não maior que 90 (noventa) dias anteriores ao embarque.

3. EQUINE ENCEPHALOMYELITIS (EASTERN AND WESTERN): the animals were vaccinated at least 15 (fifteen) days prior to shipment and no longer than 365 days from it. */ ENCEFALOMIELITE EQÜINA (LESTE E OESTE) - Os animais foram vacinados, em um prazo não menor que 15 (quinze) dias e não maior que 365 (trezentos e sessenta e cinco) dias antes da data do embarque.*

Tatoo or microship number of the equines vaccinated to West Nile Fever:
_____ /
Tatuagem ou Nº do microchip dos eqüinos vacinados para Febre do Nilo Ocidental:
_____

*Delete if there is no vaccination / * *Riscar em caso de não realização da vacinação*

VII. INTERNAL AND EXTERNAL PARASITES TREATMENT: / *TRATAMENTOS ANTIPARASITÁRIOS*

	ACTIVE INGREDIENTS / *PRINCÍPIO ATIVO*	**DATE /** *DATA*
Internal / *Internos*		
External / *Externos*		

Place of Issuance: / *Local de Emissão*_____
Date of shipment: */ Data de embarque* _____

_____
Type or Print -Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian /
Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome e o endereço do Veterinario Emisor Autorizado

_____ _____
Signature of Accredited Veterinarian / Date /
Assinatura do Veterinário Credenciado *Data*

_____
Type or Print -Name of Endorsing Federal Veterinarian /
Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome do Veterinario Federal Responsável

_____ _____
Signature of Endorsing Federal Veterinarian / Date / *Data*
(Valid only if USDA seal appears over signature)
Assinatura do Veterinario Federal Responsável
(Válido únicamente con sello de la USDA)

VIII. SHIPMENT OF THE ANIMALS */ EMBARQUE DOS ANIMAIS*

1. The identified animals were examined at the shipment moment and did not present clinical symptoms of any contagious disease and were free of external parasites. */ Os animais identificados foram examinados no momento do embarque e não apresentaram sintomas clínicos de doenças transmissíveis, e estavam livres de parasitas externos.*

2. The animals were transported directly from the isolation place to the shipment site in closed, sealed vehicles with appropriate protection against vectors, previously cleaned, disinfected and treated against insects, with products registered in the Official Veterinary Services of the country of origin. The equids did not get in contact with animals with lower health conditions and the specific norms of animal welfare for transportation were observed. */ Os eqüídeos foram transportados diretamente do local de isolamento até o local de embarque em veículos com estrutura fechada, lacrados, com adequada proteção contra vetores, previamente limpos, desinfetados e desinsetizados, com produtos registrados nos Serviços Veterinários Oficiais do país de procedência. Os eqüídeos não mantiveram contato com animais de condições sanitárias adversas e foram observadas as normas específicas de bem estar animal para o transporte.*

3. The instruments and materials transported with the animals were disinfected and treated against insects with efficient products. */ Os utensílios e materiais que acompanhem os animais foram desinfetados e desinsetizados com produtos comprovadamente eficazes.*

Place and date of shipment: / *Local e data de embarque***:_____**

Means of transport: */ Meio de transporte***:_____**

Plate number of transportation vehicle or Air Waybill (AWB): /_____
Número da Placa do Veículo de transporte ou Air Waybill (AWB):

Seal number: */ Número do Lacre***:_____**

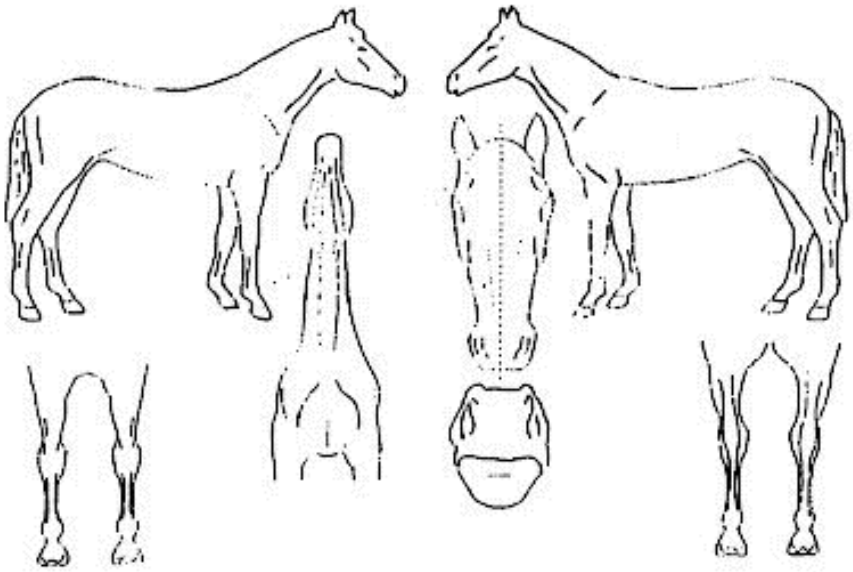
_____
Type or Print -Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian /
Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome e o endereço do Veterinario Emisor Autorizado

_____ _____
Signature of Accredited Veterinarian / Date /
Assinatura do Veterinário Credenciado *Data*

_____
Type or Print -Name of Endorsing Federal Veterinarian /
Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome do Veterinario Federal Responsável

_____ _____
Signature of Endorsing Federal Veterinarian / Date /
(Valid only if USDA seal appears over signature)
Assinatura do Veterinario Federal Responsável *Data*
(Válido únicamente con sello de la USDA)

MODELO DE RESENHA DE IDENTIFICAÇÃO INDIVIDUAL DOS EQÜÍDEOS
MODEL OF SILHOUETTE FOR INDIVIDUAL IDENTIFICATION OF EQUIDS



Nome / *Name:*_____ **Raça** / *Breed:*_____

Sexo / *Sex:*_____ **Idade** / *Age:*_____

Pelagem / *Colour:*_____

Observações / *Comments:*_____

_____

Local / *Place:* ..... **Data** / *Date:* ...../...../.....

_____
Type or Print -Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian /
Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome e o endereço do Veterinario Emisor Autorizado

_____ _____
Signature of Accredited Veterinarian / Date /
Assinatura do Veterinário Credenciado *Data*

_____
Type or Print -Name of Endorsing Federal Veterinarian /
Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome do Veterinario Federal Responsável

_____ _____
Signature of Endorsing Federal Veterinarian / Date /
(Valid only if USDA seal appears over signature)
Assinatura do Veterinario Federal Responsável *Data*
(Válido únicamente con sello de la USDA)